

Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για Συστήματα Υπερήχων και Ηχοβολείς

PHILIPS

Περιεχόμενα

1	Διαβάστε πρώτα αυτήν την ενότητα.....	5
	Προειδοποιητικά σύμβολα.....	7
	Σχόλια πελατών.....	8
	Εξυπηρέτηση Πελατών.....	8
	Συμβάσεις που εφαρμόζονται στις Πληροφορίες για το Χρήστη.....	9
2	Ασφάλεια.....	11
	Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής.....	11
	Έκθεση σε γλουταραλδεϋδη.....	14
3	Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού.....	15
	Απολυμαντικά και καθαριστικά για τις επιφάνειες του συστήματος.....	15
	Οδηγίες αυτόματης επανεπεξεργασίας (AR).....	18
	Οδηγίες αυτόματης επανεπεξεργασίας ενδοσκόπησης (AER).....	20
	Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για ηχοβολείς.....	22
	Συμβατότητα απολυμαντικού ανά Όνομα Ηχοβολέα.....	22
	Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού.....	28
	Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού.....	32

1 Διαβάστε πρώτα αυτήν την ενότητα

Οι πληροφορίες για το χρήστη που αφορούν το προϊόν Philips που διαθέτετε περιγράφουν την πιο εκτεταμένη διαμόρφωση του προϊόντος, με το μέγιστο αριθμό προαιρετικών δυνατοτήτων και παρελκομένων. Ορισμένες λειτουργίες που περιγράφονται μπορεί να μην είναι διαθέσιμες στη διαμόρφωση του προϊόντος σας.

Οι ηχοβολείς είναι διαθέσιμοι μόνο σε χώρες ή περιοχές, όπου έχει εγκριθεί η χρήση τους. Για πληροφορίες ειδικά για την περιοχή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

Στο παρόν εγχειρίδιο παρατίθενται τα απολυμαντικά και τα διαλύματα καθαρισμού, τα οποία είναι συμβατά με τα συστήματα υπερήχων και τους ηχοβολείς της Philips. Οι πληροφορίες στο παρόν εγχειρίδιο ισχύουν για τα ακόλουθα συστήματα υπερήχων:

- Σειρά Affiniti
- Σειρά ClearVue
- CX30
- CX50
- Σειρά EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Σειρά HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (διανομή από B. Braun)

Για πληροφορίες σχετικά με τα συστήματα υπερήχων ή τους ηχοβολείς Philips στα οποία δεν γίνεται ρητή αναφορά στο παρόν έγγραφο, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο Χρήσης* του συστήματός σας, το οποίο περιέχει συγκεκριμένες πληροφορίες για το σύστημα και τους ηχοβολείς σας.

Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή όταν χρησιμοποιείτε διαλύματα απολύμανσης και καθαρισμού.

Λόγω του μεγάλου αριθμού των διαθέσιμων προϊόντων καθαρισμού και απολύμανσης, ο κατάλογος δεν είναι δυνατό να είναι διεξοδικός. Αν δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα ενός συγκεκριμένου προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips για περισσότερες πληροφορίες.

Για οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και την απολύμανση των συστημάτων υπερήχων και των ηχοβολέων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο *Φροντίδα και καθαρισμός Συστημάτων Υπερήχων και Ηχοβολέων* (περιλαμβάνεται στην τεκμηρίωση του συστήματός σας) ή στον ιστότοπο «Transducer and System Care»:

www.philips.com/transducercare

Για τον κατάλογο των ηχοβολέων που υποστηρίζονται από το σύστημά σας, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο Χρήσης* του συστήματός σας, το οποίο περιέχει συγκεκριμένες πληροφορίες για το σύστημα και τους ηχοβολείς σας.

Για περισσότερες πληροφορίες:

- Στη Βόρεια Αμερική, καλέστε τη Philips στον αριθμό 800-722-9377.
- Εάν βρίσκεστε σε άλλη χώρα εκτός της Βορείου Αμερικής, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.
- Επισκεφθείτε τον ιστότοπο "Transducer and System Care":

www.philips.com/transducercare

Τα παρόν έγγραφο και οι πληροφορίες που περιέχει αποτελούν ιδιοκτησιακές και εμπιστευτικές πληροφορίες της Philips και δεν επιτρέπεται η αναπαραγωγή, η αντιγραφή μέρους ή ολόκληρου του εγγράφου, η προσαρμογή, η τροποποίηση, η αποκάλυψη σε άλλους ή η διάδοση του εγγράφου χωρίς την προηγούμενη γραπτή άδεια του Νομικού Τμήματος της Philips. Το παρόν έγγραφο προορίζεται για χρήση από πελάτες, στους οποίους παραχωρείται κατόπιν άδειας ως τμήμα της αγοράς του εξοπλισμού Philips, ή έτσι ώστε να πληρούνται οι

κανονιστικές δεσμεύσεις που απαιτούνται από τον οργανισμό FDA υπό τον κανονισμό 21 CFR 1020.30 (και τυχόν τροποποιήσεις αυτού) και άλλες τοπικές κανονιστικές απαιτήσεις. Η χρήση του παρόντος εγγράφου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα απαγορεύεται αυστηρά.

Η Philips παρέχει το παρόν έγγραφο χωρίς κανενός είδους εγγύηση, σιωπηρή ή ρητή, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς όμως να περιορίζεται σε αυτές, των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

Η Philips έχει φροντίσει να διασφαλίσει την ακρίβεια του παρόντος εγγράφου. Ωστόσο, η Philips δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για σφάλματα ή παραλείψεις και διατηρεί το δικαίωμα πραγματοποίησης αλλαγών χωρίς περαιτέρω ειδοποίηση σε οποιοδήποτε προϊόν στο παρόν έγγραφο με στόχο τη βελτίωση της αξιοπιστίας, της λειτουργίας ή της σχεδίασης. Η Philips μπορεί να προβεί σε βελτιώσεις ή σε αλλαγές στα προϊόντα ή στα προγράμματα που περιγράφονται στο παρόν έγγραφο ανά πάσα στιγμή.

Η μη εξουσιοδοτημένη αντιγραφή του παρόντος εγγράφου, εκτός από την παραβίαση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, ενδέχεται να περιορίσει την ικανότητα της Philips να παρέχει ακριβή και ενημερωμένη πληροφόρηση στους χρήστες.

Η ονομασία «xMATRIX» είναι εμπορικό σήμα της Koninklijke Philips N.V.

Οι ονομασίες προϊόντων που δεν είναι της Philips, ενδέχεται να είναι εμπορικά σήματα των αντίστοιχων κατόχων.

Προειδοποιητικά σύμβολα

Το σύστημα ενδέχεται να χρησιμοποιεί τα εξής προειδοποιητικά σύμβολα. Για πρόσθετα σύμβολα τα οποία χρησιμοποιούνται στο σύστημα, ανατρέξτε στην ενότητα «Ασφάλεια» του *Εγχειριδίου Χρήσης* του συστήματός σας.

Προειδοποιητικά σύμβολα

Σύμβολο	Περιγραφή
	Αντιστοιχεί σε ένα μήνυμα ασφαλείας.
	Επικίνδυνες τάσεις: Εμφανίζεται δίπλα σε ακροδέκτες υψηλής τάσης και δηλώνει την παρουσία τάσεων μεγαλύτερων από 1.000 Vac (600 Vac στις Ηνωμένες Πολιτείες).
	Υποδηλώνει ευαισθησία στην ESD (ηλεκτροστατική εκφόρτιση) ενός βύσματος, το οποίο δεν έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-1-2. Μην αγγίζετε τους εκτεθειμένους πόλους του βύσματος. Το άγγιγμα εκτεθειμένων πόλων μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροστατική εκφόρτιση, η οποία μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.
	Δηλώνει ότι ο χρήστης θα πρέπει να ανατρέξει στις οδηγίες χρήσης για πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια.

Σχόλια πελατών

Εάν έχετε ερωτήσεις που αφορούν τις πληροφορίες για το χρήστη ή εάν ανακαλύψετε κάποιο λάθος στις πληροφορίες για το χρήστη, στις ΗΠΑ, καλέστε τη Philips στον αριθμό 800-722-9377. Εκτός ΗΠΑ, καλέστε τον τοπικό αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών της Philips.

Εξυπηρέτηση Πελατών

Αντιπρόσωποι της εταιρείας Philips Ultrasound βρίσκονται σε κάθε χώρα για να λύσουν τις απορίες σας και να σας παρέχουν υπηρεσίες συντήρησης και σέρβις. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips για βοήθεια. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το παρακάτω γραφείο για να σας παραπέμψει σε έναν αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης πελατών ή να επισκεφθείτε αυτήν την τοποθεσία web «Contact Us»:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Συμβάσεις που εφαρμόζονται στις Πληροφορίες για το Χρήστη

Οι πληροφορίες χρήστη για το προϊόν σας χρησιμοποιούν τις ακόλουθες τυπογραφικές συμβάσεις για να μπορείτε να βρίσκετε και να κατανοείτε τις πληροφορίες:

- Όλες οι διαδικασίες είναι αριθμημένες και όλες οι υπο-διαδικασίες επισημαίνονται με ένα γράμμα της αλφαβήτου. Πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα με τη σειρά που παρουσιάζονται για να εξασφαλίσετε ένα αποτέλεσμα.
- Οι λίστες με κουκίδες επισημαίνουν γενικές πληροφορίες σχετικά με κάποια συγκεκριμένη λειτουργία ή διαδικασία. Δεν υποδηλώνουν κάποια διαδικασία η οποία εκτελείται με την αναφερόμενη σειρά.
- Η αριστερή πλευρά του συστήματος είναι στα αριστερά σας, καθώς στέκεστε μπροστά στο σύστημα, έχοντάς το απέναντί σας. Η πρόσοψη του συστήματος είναι η πλευρά που βρίσκεται πιο κοντά σας όταν χειρίζεστε το σύστημα.
- Οι ηχοβολείς και οι ηχοβολείς σε μορφή στυλό αναφέρονται ως «ηχοβολείς», εκτός εάν η μεταξύ τους διάκριση είναι σημαντική για την κατανόηση του κειμένου.

Πληροφορίες που είναι σημαντικές για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος σας εμφανίζονται στις πληροφορίες για το χρήστη ως εξής:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι προειδοποιήσεις τονίζουν τις πληροφορίες που είναι ζωτικής σημασίας για την ασφάλεια τη δική σας, του χειριστή και του ασθενούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι επισημάνσεις προσοχής επισημαίνουν τις ενέργειες που θα μπορούσαν να βλάψουν το προϊόν και συνεπώς να ακυρώσουν την εγγύηση ή το συμβόλαιο του σέρβις ή τρόπους που θα μπορούσαν να προκαλέσουν απώλεια των στοιχείων ασθενούς ή των δεδομένων του συστήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι σημειώσεις εφιστούν την προσοχή σας σε σημαντικές πληροφορίες που θα σας βοηθήσουν να χειριστείτε το προϊόν πιο αποτελεσματικά.

2 Ασφάλεια

Διαβάστε τις πληροφορίες που περιλαμβάνονται σε αυτή την ενότητα, προκειμένου να διασφαλίσετε την ασφάλεια όλων των ατόμων που χειρίζονται και συντηρούν τον εξοπλισμό υπερήχων και όλων των ασθενών που συμμετέχουν σε εξετάσεις και για να διασφαλίσετε την ποιότητα του συστήματος και των παρελκομένων του.

Προειδοποιήσεις και ενδείξεις Προσοχής

Κατά τη χρήση των καθαριστικών και των απολυμαντικών, τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν είναι όλα τα απολυμαντικά αποτελεσματικά έναντι όλων των τύπων μόλυνσης. Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος απολυμαντικού είναι κατάλληλος για το συγκεκριμένο σύστημα ή ηχοβολέα και ότι η ισχύς του διαλύματος και η διάρκεια επαφής είναι κατάλληλα για την προοριζόμενη κλινική χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα απολυμαντικά συνιστώνται επειδή είναι χημικώς συμβατά με τα υλικά των προϊόντων και όχι λόγω της βιολογικής αποτελεσματικότητάς τους. Για τη βιολογική αποτελεσματικότητα ενός απολυμαντικού, ανατρέξτε στις οδηγίες και στις συστάσεις του παρασκευαστή του, της Διεύθυνσης Τροφίμων και Φαρμάκων των ΗΠΑ (U.S. Food and Drug Administration) και των Κέντρων Ελέγχου Ασθενειών των ΗΠΑ (U.S. Centers for Disease Control).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Εάν χρησιμοποιείτε ένα προαναμεμειγμένο διάλυμα, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παρέλθει η ημερομηνία λήξης του.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το επίπεδο απολύμανσης που απαιτείται για κάθε εξάρτημα, υπαγορεύεται από τον τύπο του ιστού με τον οποίο έρχεται σε επαφή το συγκεκριμένο εξάρτημα κατά τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι ο τύπος του απολυμαντικού είναι κατάλληλος για τον τύπο του ηχοβολέα και την εφαρμογή. Για οδηγίες σχετικά με τα απαιτούμενα επίπεδα απολύμανσης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο *Φροντίδα και καθαρισμός Συστημάτων Υπερήχων και Ηχοβολέων* ή στον ιστότοπο «Transducer and System Care» (www.philips.com/transducercare). Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού και στις συστάσεις των παρακάτω φορέων: Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration και U.S. Centers for Disease Control.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια όταν καθαρίζετε, απολυμαίνετε ή αποστειρώνετε οποιονδήποτε εξοπλισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση απολυμαντικών που δεν συνιστώνται, η λανθασμένη ισχύς διαλύματος ή η εμβάπτιση ενός ηχοβολέα πιο βαθιά ή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από ό,τι συνιστάται, μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή να αποχρωματίσει τον ηχοβολέα και σε μια τέτοια περίπτωση θα ακυρωθεί η εγγύηση του ηχοβολέα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση ισοπροπυλικής αλκοόλης (οινόπνευμα για εντρίβές), μετουσιωμένης αιθυλικής αλκοόλης και προϊόντων με βάση την αλκοόλη σε όλους τους ηχοβολείς, θα πρέπει να γίνεται περιορισμένα. Στους ηχοβολείς με βύσματα USB, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με αλκοόλη είναι το περίβλημα και ο φακός του ηχοβολέα (ακουστικό παράθυρο). Στους ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα και ο φακός του ηχοβολέα. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα των χειριστηρίων. Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα του διαλύματος είναι έως 91% ισοπροπυλική αλκοόλη ή έως 85% μετουσιωμένη αιθυλική αλκοόλη. Μην καθαρίσετε κανένα άλλο μέρος του ηχοβολέα με αλκοόλη (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, των βυσμάτων USB ή των ανακουφιστικών καταπόνησης), επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μέρη αυτά του ηχοβολέα. Η φθορά αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ορισμένα προϊόντα καθαρισμού και απολύμανσης μπορεί να οδηγήσουν σε αποχρωματισμό σε περίπτωση που δεν έχουν αφαιρεθεί πλήρως ανάμεσα σε κάθε χρήση υπολείμματα απολυμαντικού και ζελέ. Αφαιρείτε πάντα τυχόν ζελέ πριν χρησιμοποιήσετε καθαριστικά και απολυμαντικά. Εάν είναι απαραίτητο, όπου είναι συμβατή για χρήση, η ισοπροπυλική αλκοόλη 70% μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση υπολειμμάτων από τα εξαρτήματα του συστήματος. Εάν είναι απαραίτητο, όπου είναι συμβατά για χρήση, μπορούν να χρησιμοποιηθούν διαλύματα έως 91% ισοπροπυλικής αλκοόλης ή έως 85% μετουσιωμένης αιθυλικής αλκοόλης για την αφαίρεση υπολειμμάτων από ορισμένα εξαρτήματα του ηχοβολέα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Μην εφαρμόζετε αυτοκόλλητες μεμβράνες, όπως Tegaderm, στο φακό του ηχοβολέα. Η εφαρμογή τέτοιων μεμβρανών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φακό.

Έκθεση σε γλουταραλδεΐδη

Ο Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία (OSHA) των Ηνωμένων Πολιτειών εξέδωσε κανονισμό σχετικά με τα αποδεκτά επίπεδα έκθεσης στη γλουταραλδεΐδη στο εργασιακό περιβάλλον. Η Philips δεν διαθέτει απολυμαντικά με βάση τη γλουταραλδεΐδη μεταξύ των προϊόντων της, αλλά αυτός ο τύπος απολυμαντικού συνιστάται για την απολύμανση των ηχοβολέων που χρησιμοποιούνται σε διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, διεγχειρητικές και ενδοκοιλιακές διαδικασίες, καθώς και σε διαδικασίες καθοδήγησης βελόνας και λήψης βιοψίας.

Για να ελαττώσετε την παρουσία αναθυμιάσεων γλουταραλδεΐδης στον αέρα, χρησιμοποιήστε καλυμμένη ή αεριζόμενη λεκάνη εμβάπτισης. Τέτοια συστήματα διατίθενται στο εμπόριο. Οι πλέον πρόσφατες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα απολύμανσης και τους ηχοβολείς Philips περιέχονται στον ιστότοπο "Transducer and System Care" της Philips:

www.philips.com/transducercare

3 Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού

Στις παρακάτω παραγράφους παρατίθενται τα απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού, τα οποία είναι συμβατά με το σύστημα υπερήχων και τους ηχοβολείς της Philips.

Απολυμαντικά και καθαριστικά για τις επιφάνειες του συστήματος

Η συμβατότητα των απολυμαντικών και καθαριστικών διαλυμάτων διαφέρει ανάλογα με το στοιχείο στο οποίο χρησιμοποιούνται.

Συστήματα Lumify

Ο σωστός καθαρισμός και απολύμανση της συσκευής σας, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και την πολιτική καθαρισμού και απολύμανσης ιατρικών συσκευών που εφαρμόζει το ίδρυμά σας, αποτελεί δική σας ευθύνη.

Όλα τα συστήματα εκτός του Lumify

Τα προϊόντα στον παρακάτω πίνακα είναι συμβατά με αυτές τις επιφάνειες του συστήματος:

- Καλώδια σύζευξης, απαγωγές και ηλεκτρόδια ΗΚΓ
- Εξωτερικές πλαστικές και βαμμένες επιφάνειες του συστήματος και του τροχήλατου
- Πίνακας ελέγχου συστήματος
- Οθόνες αφής και οθόνες του μόνιτορ
- Συστήματα τακτοποίησης καλωδίων ηχοβολέα με εύχρηστα κλιπ
- Πίνακας ελέγχου συστήματος

Διαλύματα καθαρισμού για όλες τις επιφάνειες	Διαλύματα καθαρισμού για οθόνες αφής και οθόνες του μόνιτορ	Απολυμαντικά για επιφάνειες του συστήματος και οθόνες αφής
Διάλυμα μαλακού σαπουνιού ¹	- Διάλυμα μαλακού σαπουνιού¹ - Καθαριστικά σχεδιασμένα για LCD ή OLED - Καθαρισμένο νερό	70% ισοπροπυλική αλκοόλη (IPA) - Opti-Cide3 (με βάση το QUAT/IPA) - Oxivir Tb (με βάση το επιταχυμένο υπεροξείδιο του υδρογόνου) - PI-Spray II (με βάση το QUAT) - Σπρέι ή μαντηλάκια Protex (συμβατό μόνο με τα συστήματα της σειράς EPIQ, της σειράς Affiniti και Xperius) - Sani-Cloth HB (με βάση το QUAT) - Sani-Cloth Plus (με βάση το QUAT/IPA)

1. Τα διαλύματα μαλακού σαπουνιού δεν περιέχουν ισχυρά συστατικά και δεν προκαλούν ερεθισμό στο δέρμα. Δεν πρέπει να περιέχουν αρώματα, έλαια ή αλκοόλες. Τα απολυμαντικά χεριών δεν εγκρίνονται για χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά υγρά καθαρισμού ή ακετόνη, MEK, διαλυτικά βαφών ή άλλους ισχυρούς διαλύτες στο σύστημα, στις περιφερειακές συσκευές ή στους ηχοβολείς.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε Sani-Cloth AF3 ή Super Sani-Cloth για να απολυμάνετε το σύστημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά γυαλιού ή προϊόντα που περιέχουν χλωρίνη στις οθόνες. Σκουπίστε αμέσως τα απολυμαντικά ή τα καθαριστικά για να μην συσσωρευτούν κατάλοιπα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη ρίχνετε και μην ψεκάζετε υγρά στα σημεία συγκόλλησης του συστήματος, στις θύρες ή στους υποδοχές σύνδεσης των ηχοβολέων.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις οθόνες ενδείξεων, χρησιμοποιείτε πανιά με μικροΐνες και όχι χαρτί κουζίνας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι επιφάνειες του συστήματος και οι ηχοβολείς είναι ανθεκτικά σε ζελέ υπερήχων, οινόπνευμα και απολυμαντικά, ωστόσο, εάν χρησιμοποιήσετε αυτές τις ουσίες, πρέπει να τις σκουπίσετε για να αποτρέψετε μόνιμη βλάβη.

Για οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και την απολύμανση των συστημάτων υπερήχων και των ηχοβολέων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο *Φροντίδα και καθαρισμός Συστημάτων Υπερήχων και Ηχοβολέων* ή στον ιστότοπο «Transducer and System Care»:

www.philips.com/transducercare

Οδηγίες αυτόματης επανεπεξεργασίας (AR)

Μόνο ορισμένοι ηχοβολείς είναι συμβατοί με το σύστημα αυτόματης επανεπεξεργασίας (AR), το οποίο μπορεί να χρησιμοποιεί μόνο συγκεκριμένα διαλύματα ή συνθήκες επεξεργασίας.

Μπορείτε να επανεπεξεργαστείτε τους ηχοβολείς της Philips με AR, εάν πληρούνται τα παρακάτω κριτήρια:

- Όλα τα χημικά και οι συνθήκες επεξεργασίας που χρησιμοποιούνται θα πρέπει να είναι συμβατά με το συγκεκριμένο μοντέλο ηχοβολέα της Philips στο οποίο γίνεται η επανεπεξεργασία και η χρήση τους θα πρέπει να διέπεται από τις συνιστώμενες από τον κατασκευαστή του AR προϋποθέσεις.
- Η θερμοκρασία επανεπεξεργασίας δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 55 °C (131 °F).
- Εκτός από όταν χρησιμοποιείται το σύστημα Sterrad, το βύσμα του ηχοβολέα θα πρέπει να είναι απομονωμένο από το καθαριστικό ή το απολυμαντικό διάλυμα σε όλη τη διάρκεια της επανεπεξεργασίας. Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος διαβροχής της λαβής ή του βύσματος.

Τα παρακάτω είναι τα συστήματα AR που ικανοποιούν τις απαιτήσεις επανεπεξεργασίας συγκεκριμένων ηχοβολέων της Philips. Αυτά τα AR είτε είναι ειδικά σχεδιασμένα για την επανεπεξεργασία συγκεκριμένων ηχοβολέων είτε παρέχουν προσαρτήματα που την υποστηρίζουν.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα συστήματα αυτόματης επανεπεξεργασίας δεν εγκρίνονται για χρήση με ηχοβολείς USB.

AR συμβατά με ηχοβολείς μη διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας της Philips

Κατασκευαστής	Χώρα προέ- λευσης	Μοντέλο	Τύπος ηχοβολέα	Συμβατά απολυμαντικά	Συνθήκες επεξεργασίας
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Υπεροξειδίο του υδρογόνου
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Ενδοκοιλιακός ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32 °C
Germitec	FR	Antigermix S1	Πολλοί ²	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	Πολλοί ³	--	Υπεροξειδίο του υδρογόνου

1. Για τους συμβατούς ηχοβολείς, δείτε το Astra VR στην ενότητα «[Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού](#)» στη [σελίδα 32](#) και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη στήλη συμβατότητας για να ανατρέξετε στην κατάλληλη λίστα της ενότητας «[Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού](#)» στη [σελίδα 28](#).
2. Για τους συμβατούς ηχοβολείς, δείτε το Antigermix S1 στην ενότητα «[Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού](#)» στη [σελίδα 32](#) και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη στήλη συμβατότητας για να ανατρέξετε στην κατάλληλη λίστα της ενότητας «[Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού](#)» στη [σελίδα 28](#).
3. Για τους συμβατούς ηχοβολείς, δείτε το Trophon EPR στην ενότητα «[Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού](#)» στη [σελίδα 32](#) και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη στήλη συμβατότητας για να ανατρέξετε στην κατάλληλη λίστα της ενότητας «[Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού](#)» στη [σελίδα 28](#).

Οδηγίες αυτόματης επανεπεξεργασίας ενδοσκοπησης (AER)

Μόνο ορισμένοι ηχοβολείς είναι συμβατοί με την αυτόματη επανεπεξεργασία ενδοσκοπησης (AER), η οποία μπορεί να χρησιμοποιεί μόνο συγκεκριμένα διαλύματα.

Μπορείτε να επανεπεξεργαστείτε τους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας Philips με AER, εάν πληρούνται τα παρακάτω κριτήρια:

- Όλα τα χημικά και οι συνθήκες επεξεργασίας που χρησιμοποιούνται θα πρέπει να είναι συμβατά με το συγκεκριμένο μοντέλο ηχοβολέα διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας της Philips στο οποίο γίνεται η επανεπεξεργασία και η χρήση τους θα πρέπει να διέπεται από τις συνιστώμενες από τον κατασκευαστή του AER προϋποθέσεις.
- Η θερμοκρασία επανεπεξεργασίας δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τους 45 °C (113 °F).
- Η λαβή και το βύσμα του ηχοβολέα διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας θα πρέπει να είναι μονωμένα από το καθαριστικό ή το απολυμαντικό διάλυμα κατά τη διάρκεια της επανεπεξεργασίας, όπως επίσης και οι βάσεις υποστήριξης της λαβής και οι μηχανισμοί σφράγισης. Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος διαβροχής της λαβής ή του βύσματος.
- Η χρήση προστατευτικών φραγμών ή διατάξεων απομόνωσης της λαβής και του βύσματος που επιτρέπουν στον ηχοβολέα να βυθιστεί ολόκληρος ή να εκτεθεί στο απολυμαντικό διάλυμα κατά τη χρήση AER απαγορεύεται.
- Δεν θα πρέπει να εφαρμόζονται μέθοδοι καθαρισμού με χρήση θερμότητας.

Τα παρακάτω αποτελούν παραδείγματα AER που ικανοποιούν τις απαιτήσεις επανεπεξεργασίας των ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας Philips. Αυτά τα παραδείγματα AER είτε είναι ειδικά σχεδιασμένα για την επανεπεξεργασία ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας είτε παρέχουν προσαρτήματα που την υποστηρίζουν.

Παραδείγματα: AER συμβατά με ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας Philips

Κατασκευαστής	Χώρα προέ- λευσης	Μοντέλο	Τύπος ηχοβολέα	Συμβατό απολυμαντικό	Θερμοκρασία επεξεργασίας
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	Διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιο- γραφίας	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100	Διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιο- γραφίας	TD-5, TD-8	37 °C (98,6 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	Διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιο- γραφίας	--	UV-C
Medivators	US	Σύστημα επανεπεξεργασίας ενδοσκοπησης Advantage Plus	Διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιο- γραφίας	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	Διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιο- γραφίας	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Για οδηγίες σχετικά με τον καθαρισμό και την απολύμανση των ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας με AER, βλ. *Φροντίδα και καθαρισμός Συστημάτων Υπερήχων και Ηχοβολέων*.

Απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού για ηχοβολείς

Η παρούσα ενότητα περιλαμβάνει τρεις πίνακες που σας επιτρέπουν να βρίσκετε τα διαλύματα απολύμανσης και καθαρισμού που είναι διαθέσιμα για τους ηχοβολείς σας.

- **«Συμβατότητα απολυμαντικού ανά Όνομα Ηχοβολέα» στη σελίδα 22:** Παραθέτει τους ηχοβολείς με αλφαριθμητική σειρά, με αναφορές στη συμβατότητα των απολυμαντικών και διαλυμάτων καθαρισμού τους. Βρείτε τον ηχοβολέα σας στη στήλη Όνομα ηχοβολέα και, στη συνέχεια, ανατρέξτε στην αναφορά στη στήλη Συμβατότητας για να εντοπίσετε την κατάλληλη στήλη Συμβατότητας του πίνακα **«Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού» στη σελίδα 32.**
- **«Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού» στη σελίδα 28:** Οργανώνει τους ηχοβολείς σύμφωνα με την αντίστοιχη στήλη Συμβατότητας του πίνακα **«Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού» στη σελίδα 32.** Χρησιμοποιήστε αυτόν τον πίνακα για να κατανοήσετε ποιοι ηχοβολείς αντιστοιχούν στις αριθμημένες στήλες Συμβατότητας.
- **«Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού» στη σελίδα 32:** Παραθέτει τα απολυμαντικά και τα διαλύματα καθαρισμού που είναι συμβατά με τους ηχοβολείς Philips. Οι αριθμημένες στήλες Συμβατότητας υποδεικνύουν τη συμβατότητα των απολυμαντικών και των διαλυμάτων καθαρισμού με τους αντίστοιχους ηχοβολείς. Χρησιμοποιήστε οποιονδήποτε από τους δύο πίνακες ηχοβολέων για να καθορίσετε ποια στήλη Συμβατότητας αντιστοιχεί στον ηχοβολέα σας.

Συμβατότητα απολυμαντικού ανά Όνομα Ηχοβολέα

Αυτός ο πίνακας παραθέτει τους ηχοβολείς με αλφαριθμητική σειρά, με αναφορές στη συμβατότητα των απολυμαντικών και διαλυμάτων καθαρισμού τους. Βρείτε τον ηχοβολέα σας (και το σύστημά σας, αν προσδιορίζεται) στη στήλη Όνομα ηχοβολέα και, στη συνέχεια, ανατρέξτε στη Στήλη Συμβατότητας για να εντοπίσετε την κατάλληλη στήλη Συμβατότητας του πίνακα **«Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού» στη σελίδα 32.** Αν ένα σύστημα δεν προσδιορίζεται, τότε όλες οι εκδόσεις του ηχοβολέα χρησιμοποιούν την ίδια στήλη Συμβατότητας.

Για μία λίστα των ηχοβολέων που υποστηρίζονται από το σύστημά σας, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο Χρήσης* του συστήματός σας.

Αναφορές συμβατότητας ανά Όνομα Ηχοβολέα

Όνομα Ηχοβολέα (Όνομα Συστήματος)	Στήλη Συμβατότητας
1,9MHz CW Pencil	3
1,9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0MHz CW Pencil	3
7,5MHZ Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 ή 2 [†]
C8-5	1

Όνομα Ηχοβολέα (Όνομα Συστήματος)	Στήλη Συμβατότητας
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2

Όνομα Ηχοβολέα (Όνομα Συστήματος)	Στήλη Συμβατότητας
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 ή 2 [†]
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2

Όνομα Ηχοβολέα (Όνομα Συστήματος)	Στήλη Συμβατότητας
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD (Διακρανιακή Doppler)	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1

Όνομα Ηχοβολέα (Όνομα Συστήματος)	Στήλη Συμβατότητας
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Υποσημειώσεις

†	Χρησιμοποιήστε τη Στήλη Συμβατότητας 2 για τα μοντέλα C8-4ν με τους ακόλουθους κωδ. είδους: • Κωδ. Είδους 4535611 7292x, όπου το x είναι 3 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535612 8750x, όπου το x είναι 2 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535613 1895x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535614 9748x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535614 9749x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535616 8452x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο Χρησιμοποιήστε τη Στήλη Συμβατότητας 1 για τα μοντέλα C8-4ν με άλλους κωδ. είδους. Για να βρείτε τον κωδικό είδους, δείτε στο εσωτερικό του περιβλήματος βύσματος.
‡	Χρησιμοποιήστε τη Στήλη Συμβατότητας 2 για τα μοντέλα L15-7ιο με τους ακόλουθους κωδ. είδους: • Κωδ. Είδους 4535614 0781x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535612 8750x, όπου το x είναι 2 ή μεγαλύτερο Χρησιμοποιήστε τη Στήλη Συμβατότητας 1 για τα μοντέλα L15-7ιο με άλλους κωδ. είδους. Για να βρείτε τον κωδικό είδους, δείτε στο εσωτερικό του περιβλήματος βύσματος.

Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού

Αυτός ο πίνακας οργανώνει τους ηχοβολείς σύμφωνα με την αντίστοιχη στήλη Συμβατότητας του πίνακα «[Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού](#)» στη [σελίδα 32](#). Τα χρώματα των κεφαλίδων των στηλών αντιστοιχούν επίσης στο χρώμα της στήλης Συμβατότητας. Αν ένα σύστημα δεν προσδιορίζεται, τότε όλες οι εκδόσεις του ηχοβολέα χρησιμοποιούν την ίδια στήλη Συμβατότητας.

Για μία λίστα των ηχοβολέων που υποστηρίζονται από το σύστημά σας, ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο Χρήσης* του συστήματός σας.

4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018

Philips

Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού

Ηχοβολείς (Ονόματα Συστημάτων) που καλύπτονται από τη Στήλη Συμβατότητας 1	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)

Ηχοβολείς (Ονόματα Συστημάτων) που καλύπτονται από τη Στήλη Συμβατότητας 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Ηχοβολείς που καλύπτονται από τη Στήλη Συμβατότητας 3	
1,9MHz CW Pencil	
1,9MHz TCD	
5,0MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	

D5cwc

TCD

Ηχοβολείς που καλύπτονται από τη Στήλη Συμβατότητας 4

S7-3t

S8-3t

Ηχοβολείς που καλύπτονται από τη Στήλη Συμβατότητας 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Ηχοβολείς που καλύπτονται από τη Στήλη Συμβατότητας 6

L10-4lap

Ηχοβολείς που καλύπτονται από τη Στήλη Συμβατότητας 7

C9-3io

Ηχοβολείς που καλύπτονται από τη Στήλη Συμβατότητας 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Υποσημειώσεις

1	Χρησιμοποιήστε τη Στήλη Συμβατότητας 2 για τα μοντέλα C8-4ν με τους ακόλουθους κωδ. είδους: • Κωδ. Είδους 4535611 7292x, όπου το x είναι 3 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535612 8750x, όπου το x είναι 2 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535613 1895x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535614 9748x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535614 9749x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535616 8452x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο Χρησιμοποιήστε τη Στήλη Συμβατότητας 1 για τα μοντέλα C8-4ν με άλλους κωδ. είδους. Για να βρείτε τον κωδικό είδους, δείτε στο εσωτερικό του περιβλήματος βύσματος.
2	Χρησιμοποιήστε τη Στήλη Συμβατότητας 2 για τα μοντέλα L15-7ιο με τους ακόλουθους κωδ. είδους: • Κωδ. Είδους 4535614 0781x, όπου το x είναι 1 ή μεγαλύτερο • Κωδ. Είδους 4535612 8750x, όπου το x είναι 2 ή μεγαλύτερο Χρησιμοποιήστε τη Στήλη Συμβατότητας 1 για τα μοντέλα L15-7ιο με άλλους κωδ. είδους. Για να βρείτε τον κωδικό είδους, δείτε στο εσωτερικό του περιβλήματος βύσματος.

Συμβατά απολυμαντικά και διαλύματα καθαρισμού

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται τα διαλύματα απολύμανσης και καθαρισμού, τα οποία είναι συμβατά με τους ηχοβολείς που διατίθενται για τα συστήματα υπερήχων της Philips που χρησιμοποιείτε. Χρησιμοποιήστε τους πίνακες στην ενότητα «[Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού](#)» στη [σελίδα 28](#) ή «[Συμβατότητα απολυμαντικού ανά Όνομα Ηχοβολέα](#)» στη [σελίδα 22](#) για να βρείτε τον ηχοβολέα σας και την αντίστοιχη στήλη Συμβατότητας.

4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018

Philips



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση ισοπροπυλικής αλκοόλης (οινόπνευμα για εντριβές), μετουσιωμένης αιθυλικής αλκοόλης και προϊόντων με βάση την αλκοόλη σε όλους τους ηχοβολείς, θα πρέπει να γίνεται περιορισμένα. Στους ηχοβολείς με βύσματα USB, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με αλκοόλη είναι το περίβλημα και ο φακός του ηχοβολέα (ακουστικό παράθυρο). Στους ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα και ο φακός του ηχοβολέα. Στους ηχοβολείς διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας, τα μοναδικά μέρη που μπορούν να καθαριστούν με αλκοόλη είναι το περίβλημα του βύσματος και το περίβλημα των χειριστηρίων. Βεβαιωθείτε ότι η περιεκτικότητα του διαλύματος είναι έως 91% ισοπροπυλική αλκοόλη ή έως 85% μετουσιωμένη αιθυλική αλκοόλη. Μην καθαρίσετε κανένα άλλο μέρος του ηχοβολέα με αλκοόλη (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, των βυσμάτων USB ή των ανακουφιστικών καταπόνησης), επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στα μέρη αυτά του ηχοβολέα. Η φθορά αυτή δεν καλύπτεται από την εγγύηση ή το συμβόλαιο σέρβις.

Με βάση τις δοκιμές συμβατότητας των υλικών, τα προφίλ χρήσης και τα δραστικά συστατικά των προϊόντων, η Philips έχει εγκρίνει γενικά για χρήση τους παρακάτω τύπους απολυμαντικών *χαμηλού επιπέδου* για ψεκασμό ή σκούπισμα ηχοβολέων επιφανείας (επαφής με το δέρμα) και ενδοκοιλιακών ή διορθικών ηχοβολέων, σύμφωνα με τους περιορισμούς συμβατότητας που δίνονται στον πίνακα απολυμαντικών. Η έγκριση αυτή δεν ισχύει για τους διοισοφάγειους ή τους λαπαροσκοπικούς ηχοβολείς.

- Με βάση το υποχλωριώδες νάτριο (για παράδειγμα διάλυμα οικιακού λευκαντικού 10% με ενεργό υποχλωριώδες νάτριο σε συγκέντρωση περίπου 0,6%)
- Με βάση το τεταρτοταγές αμμώνιο (QUAT) (για παράδειγμα, προϊόντα που περιέχουν χλωριούχο n-αλκυλο χβενζυλαμμώνιο, όπου x μπορεί να είναι οποιαδήποτε οργανική ομάδα όπως αιθυλ- και μεθυλ- κ.ο.κ. Η συγκέντρωση κατά τη χρήση πρέπει να είναι μικρότερη από 0,8% συνολικά για όλα τα QUAT που παρατίθενται)
- Με βάση το επιταχυμένο υπεροξείδιο του υδρογόνου (έως 0,5% υπεροξείδιο του υδρογόνου)

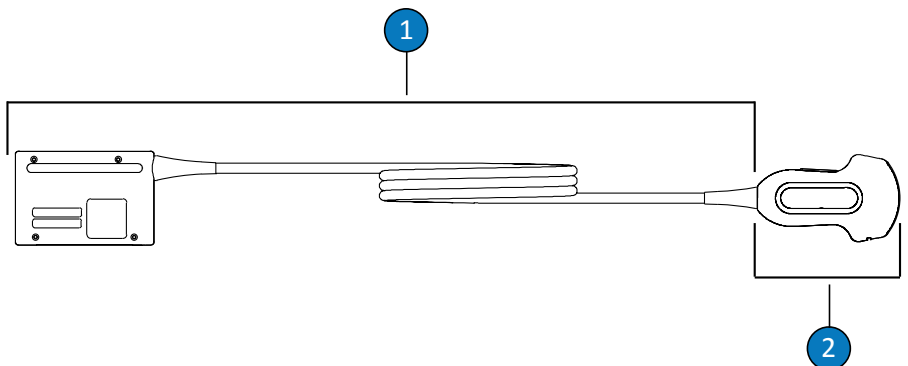
- Με βάση την αλκοόλη ή αλκοόλη συν QUAT (η περιεκτικότητα αλκοόλης στο προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνει περιεκτικότητα 91% ισοπροπυλικής αλκοόλης ή 85% μετουσιωμένης αιθυλικής αλκοόλης)
- Προϊόντα που δεν αναφέρονται ρητά στον πίνακα συμβατότητας αλλά περιέχουν παρόμοια δραστικά συστατικά, όπως υποδεικνύονται σε αυτόν τον κατάλογο, και πωλούνται για ιατρική χρήση

Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή όταν χρησιμοποιείτε διαλύματα απολύμανσης και καθαρισμού.

Λόγω του μεγάλου αριθμού των διαθέσιμων προϊόντων καθαρισμού και απολύμανσης, ο κατάλογος δεν είναι δυνατό να είναι διεξοδικός. Αν δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα ενός συγκεκριμένου προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips για περισσότερες πληροφορίες.

Υπόμνημα πίνακα απολυμαντικών και διαλυμάτων καθαρισμού

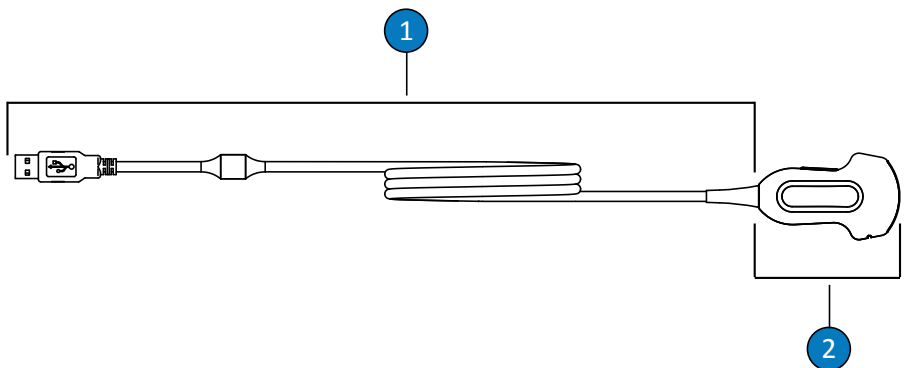
Χώρα προέλευσης	Είδος απολυμαντικού	Συμβατότητα
AU = Αυστραλία	CL = Καθαριστικό	C = Εγκεκριμένο για χρήση στο καλώδιο και το βύσμα (ποτέ μην εμβυθίζετε και μην εμβαπτίζετε τα βύσματα)
CA = Καναδάς	HLD = Διάλυμα απολύμανσης υψηλού επιπέδου	H = Εγκεκριμένο για χρήση στη λαβή και στο μηχανισμό κατεύθυνσης
DE = Γερμανία	ILD = Διάλυμα απολύμανσης ενδιάμεσου επιπέδου	N = Μη εγκεκριμένο για χρήση
ES = Ισπανία	LLD = Διάλυμα απολύμανσης χαμηλού επιπέδου	T = Εγκεκριμένο για χρήση στον ηχοβολέα
FR = Γαλλία	S = Διάλυμα αποστείρωσης	
JP = Ιαπωνία		
UK = Ηνωμένο Βασίλειο		
US = Ηνωμένες Πολιτείες		



Εξαρτήματα ηχοβολέων που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία

1 C (Καλώδιο και βύσμα)

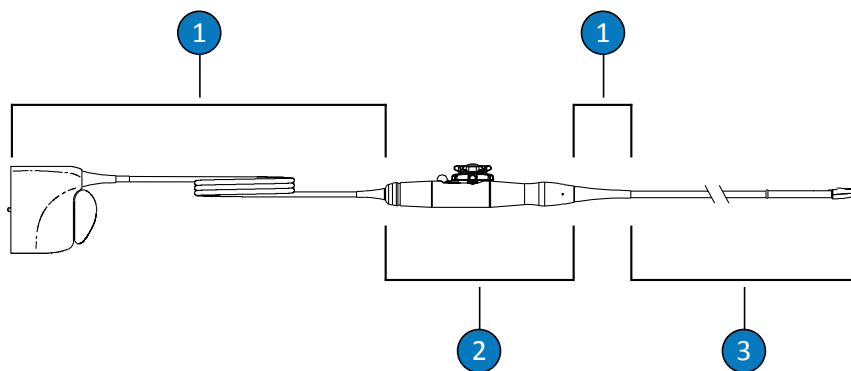
2 T (Ηχοβολέας)



Ηχοβολείς που δεν προορίζονται για διοισοφάγεια υπερηχοκαρδιογραφία (Σύνδεση USB)

1 C (Καλώδιο και βύσμα)

2 T (Ηχοβολέας)



Εξαρτήματα ηχοβολέων διοισοφάγειας υπερηχοκαρδιογραφίας

- | | |
|---|--|
| 1 | C (Καλώδιο, βύσμα και ανακουφιστικά καταπόνησης) |
| 2 | H (Λαβή και μηχανισμός κατεύθυνσης) |
| 3 | T (Ηχοβολέας και εύκαμπτος κορμός) |

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Χρησιμοποιήστε τους πίνακες στην ενότητα «Ηχοβολείς ταξινομημένοι ανά Συμβατότητα Απολυμαντικού» στη σελίδα 28 ή «Συμβατότητα απολυμαντικού ανά Όνομα Ηχοβολέα» στη σελίδα 22 για να βρείτε τον ηχοβολέα σας και την αντίστοιχη στήλη Συμβατότητας.

Συμβατότητα απολυμαντικών και διαλυμάτων καθαρισμού

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel Wipes (όλοι οι τύποι)	CA	Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	AER	Rapicide PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, Αλκυλαμίνη	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια/ Υγρό εμβάπτισης ¹	QUAT, Γλυκονική χλωρεξιδίνη, Επιφανειοδραστι κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Σύστημα Antigermix E1	UV-C	HLD	N	N	N	T,C,H ⁵	T,C,H ⁵	N	N	N
Antigermix S1	FR	Σύστημα Antigermix S1	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	N

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ASTRA TEE	US	AER	Ανάλογα με το διάλυμα	HLD	Δείτε τα συγκεκριμένα διαλύματα που χρησιμοποιούνται με αυτό το σύστημα αυτόματης επανεπεξεργασίας ενδοσκοπησης (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							
ASTRA VR	US	AR	Ανάλογα με το διάλυμα	HLD	Δείτε τα συγκεκριμένα διαλύματα που χρησιμοποιούνται με αυτό το σύστημα αυτόματης επανεπεξεργασίας (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							N
Bacillol 30 Foam	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, Αλκυλαμίνη	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Χλωρίνη (έως 0,6% NaOCl)	Όλες	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υποχλωριώδες νάτριο	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Ορθοφθαλδεϋ δη	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cleanisept Wipes	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξικό οξύ, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT, Διγουανίδη	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υποχλωριώδες νάτριο	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare Hydrogen Peroxide Cleaner Disinfectants	US	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Μείγμα γλουταραλδεϋδη- ς & φορμακετάλης	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Μετουσιωμέν- η αιθυλική αλκοόλη (έως 85%)	Όλες	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Μετουσιωμένη αιθυλική αλκοόλη, Νερό	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018

Philips

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Descoton Extra	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Dispatch	US	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υποχλωριώδες νάτριο	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Σουκινιοδιαλδεϋδ η	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Πυκνό Gigasept PAA	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hexanios G+R	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	QUAT, Διγουνίδη, Επιφανειοδραστι κός παράγοντας	Καθαριστικό, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4% Max)	US	Προ-καθαριστικό	Γλυκονική χλωρεξιδίνη	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξείδιο του υδρογόνου, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξείδιο του υδρογόνου, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξείδιο του υδρογόνου, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξείδιο του υδρογόνου, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλυκοπροταμίνη	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Incidin Rapid	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT, Γλουταραλδεϋδη	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, QUAT, Αλδεϋδη	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, QUAT, Διγουανίδη	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Ισοπροπυλική αλκοόλη (έως 91%)	Όλες	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Ισοπροπυλική αλκοόλη, νερό	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Έκλυση αλδεϋδης	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	QUAT, Αλδεϋδη	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Υγρό εμβάπτισης ¹	QUAT, Σουλφαμικό οξύ	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Υγρό εμβάπτισης ¹	QUAT, Σουλφαμικό οξύ	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018

Philips

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MetriCide	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Ορθοφθαλδεϋ- δη	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Ιοκτόνα μαντηλάκια Mikrobac	DE	Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Πανάκια mikrozid PAA	DE	Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξικό οξύ	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Διάλυμα μαλακού σαπουνιού ⁴	Όλες	Προ-καθαριστικό	Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υποχλωριώδες νάτριο	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Υγρό εμβάπτισης ¹	N-Duopropenide, Αλκυλαμίνη	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018

Philips

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας, Υπεροξικό οξύ	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher Septo Active	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Υπεροξικό οξύ Olympic	UK	AER	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	N
Omnicide 14NS	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Υγρό εμβάπτισης ¹	Ορθοφθαλαλδεϋ- δη	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (όλοι οι τύποι)	US	Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Παραγωγή Οξυγόνου	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T

4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018

Philips

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
PeraSafe	UK	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Perastel	UK	AER / Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (όλοι οι τύποι)	CA	Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (Πρώην T-Spray)	US	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (Πρώην T-Spray II)	US	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Πυκνό PREempt	CA	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Μαντηλάκια PREempt	CA	Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
ProCide-D	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Απολυμαντικό Protex (όλοι οι τύποι)	US	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/Proxy A	AU	Serie TEE AER	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Τεταρτοταγές αμμώνιο (δραστικότητα ς έως 0,8%)	Όλες	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Ορθοφθαλαλδεϋ- δη	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T

4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018

Philips

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Rivascop	FR	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Υγρά μαντηλάκια	Υποχλωριώδες νάτριο	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, Γλυκονική χλωρεξιδίνη	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Υγρά μαντηλάκια	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλυκοπροταμίνη	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Soluscope P/ Soluscope A	FR	Serie TEE AER	Υπεροξικό οξύ	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Υπεροξείδιο του υδρογόνου	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Γλουταραλδεϋδη	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 Reprocessor	Ορθοφθαλαλδεϋ δη	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Ενζυματικό σφουγγάρι TEE Zyme	US	Προ-καθαριστικό	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι κός παράγοντας	Καθαριστικό	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Υγρά μαντηλάκια	Διοξείδιο του χλωρίου	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Σύστημα Stella	Διοξείδιο του χλωρίου	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- Shot	UK	Υγρό εμβάπτισης ¹	Διοξείδιο του χλωρίου	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Υγρά μαντηλάκια	Διοξείδιο του χλωρίου	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018

Philips

Λύση/ Σύστημα	Χώρα προέ- λευσης	Επιτρεπόμενη χρήση	Δραστικό συστατικό	Είδος απολυμα- ντικού	Στήλες Συμβατότητας							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Υγρό μαντηλάκι προ-καθαρισμού, Σποριοκτόνο μαντηλάκι, Μαντηλάκι ξεπλύματος	Ένζυμα, Επιφανειοδραστι- κός παράγοντας, Διοξειδίο του χλωρίου	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Σπρέι/Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, Διγουανίδη	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Υγρά μαντηλάκια	Υπεροξειδίο του υδρογόνου	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Υγρό εμβάπτισης ¹	Γλουταραλδεϋδη	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Υγρά μαντηλάκια	Αλκοόλη, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1. Ποτέ μην εμβυθίζετε και μην εμβαπτίζετε τα βύσματα. Τα συγκεκριμένα προϊόντα μπορεί να χρησιμοποιούνται στην αυτόματη επανεπεξεργασία ενδοσκόπησης (AER) σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στο έγγραφο *Φροντίδα και καθαρισμός Συστημάτων Υπερήχων και Ηχοβολέων*.
2. Το Antigermix S1 δεν έχει εγκριθεί για τα 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 ή VL13-5 Compact.
3. Τα Oxygenon-I και Revital-Ox Resert XL HLD ενδέχεται να προκαλέσουν ελαφρύ αποχρωματισμό στον εύκαμπτο κορμό των ηχοβολέων S7-3t και S8-3t. Αυτός ο αποχρωματισμός δεν επηρεάζει την ασφάλεια ή την απόδοση της συσκευής.

4. Τα διαλύματα μαλακού σαπουνιού δεν περιέχουν ισχυρά συστατικά και δεν προκαλούν ερεθισμό στο δέρμα. Δεν πρέπει να περιέχουν αρώματα, έλαια ή αλκοόλες. Τα απολυμαντικά χεριών δεν εγκρίνονται για χρήση.
5. Το Antigermix E1 μπορεί να αποχρωματίσει τα πλαστικά μέρη των διοισοφάγειων ηχοβολέων.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands



0086



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή ή η μετάδοση του συνόλου ή τμήματος, σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιονδήποτε τρόπο, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του δικαιούχου των πνευματικών δικαιωμάτων.

Δημοσιεύτηκε στις ΗΠΑ
4535 619 59761_A/795 * ΑΠΡ 2018 - el-GR